



神的國度

The Kingdom of God

CBCWLA 週末讀經營

Bible Weekend, Oct. 11, 2013

# 耶穌事工的起頭



## The beginning of Jesus' ministry

- 耶穌來到加利利，宣傳神的福音，說：「日期滿了，神的國近了。你們當悔改，信福音！」。（可 1:14-15）
- Jesus came into Galilee, preaching the gospel of God, and saying, “The time is fulfilled, and the kingdom of God is at hand; repent and believe in the gospel.” (Mark 1:14-15)

# 國度福音 Kingdom gospel



- 但耶穌對他們說：「我也必須在別城傳神國的福音，因我奉差原是為此。」（路 4:43）
- But he said, “I must proclaim the good news of the kingdom of God to the other towns also, because that is why I was sent.” (Luke 4:43 )

# 國度子民 Kingdom people



- 惟有你們是被揀選的族類，是有君尊的祭司，是聖潔的國度，是屬神的子民，要叫你們宣揚那召你們出黑暗入奇妙光明者的美德。（彼前 2:9）
- But you are a chosen race, a royal priesthood, a holy nation, a people for God's own possession, so that you may proclaim the excellencies of Him who has called you out of darkness into His marvelous light. (1 Peter 2:9)

# 國度權能 Kingdom power



- 我若靠著神的能力趕鬼，這就是神的國臨到你們了。（路11:20）
- 因為神的國不在乎言語，乃在乎權能。（林前 4:20）
- But if I drive out demons by the finger of God, then the kingdom of God has come upon you. (Luke 11:20)
- For the kingdom of God is not a matter of talk but of power. (1 Cor. 4:20)

# 國度比喻 Kingdom parables



- 我拿什麼來比神的國呢？好比麵酵，有婦人拿來藏在三斗麵裡，直等全團都發起來。（路 13:20-21）
- What shall I compare the kingdom of God to? It is like yeast that a woman took and mixed into about sixty pounds of flour until it worked all through the dough. (Luke 13:20-21)

# 國度在你們中間

## Kingdom in your midst

- 神的國來到不是眼所能見的，人也不得說：「看哪，在這裡！看哪，在那裡！」因為神的國就在你們心裡（心裡：或作中間）。（路 17:20-21）
- The coming of the kingdom of God is not something that can be observed, nor will people say, 'Here it is,' or 'There it is,' because the kingdom of God is in your midst. (Luke 17:20-21)

# 願你的國降臨

## Thy kingdom come

- 我們在天上的父，願人都尊你的名為聖，願你的國降臨，願你的旨意行在地上，如同行在天上。（路 11:2）
- Our Father which art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done, as in heaven, so in earth. (Luke 11:2)



# 耶和華作王 The Lord Reigns



- 耶和華作王，他以威嚴為衣穿上！  
耶和華以能力為衣，以能力束腰；  
世界就堅定，不得動搖。（詩 93:1）
- The Lord reigns (has assumed kingship),  
He is clothed with majesty; the Lord has  
clothed and girded Himself with strength;  
indeed, the world is firmly established, it  
will not be moved. (Psalm 93:1)

# 到山上去傳揚！

## Go, tell it on the mountains!

- 那報佳音，傳平安，報好信，傳救恩的，對錫安說：你的神作王了！這人的腳登山何等佳美！（賽 52:7）
- How beautiful on the mountains are the feet of those who bring good news, who proclaim peace, who bring good tidings, who proclaim salvation, who say to Zion, “Your God reigns!”. (Isaiah 52:7)

# 基督國度 Christ Kingdom



- 第七位天使吹號，天上就有大聲音說：“世上的國成了我主和主基督的國；他要作王，直到永永遠遠。”  
(啟 11:15)
- Then the seventh angel sounded; and there were loud voices in heaven, saying, “The kingdom of the world has become the kingdom of our Lord and of His Christ; and He will reign forever and ever.” (Rev. 11:15 )

# 王之歸來 Return of the King



- 他穿著濺了血的衣服，他的名稱為神之道。在他衣服和大腿上有名寫著說：「萬王之王，萬主之主。」  
(啟 19:13,16)
- He is dressed in a robe dipped in blood, and his name is the Word of God. On his robe and on his thigh he has this name written: “king of kings and lord of lords.”  
(Rev. 19:13,16)

# 神的國在哪裡？



## Where is the kingdom of God?

- 我聽見有大聲音從寶座出來說：「看哪，神的帳幕在人間。他要與人同住，他們要作他的子民。神要親自與他們同在，作他們的神。」（啟 21:3）
- And I heard a loud voice from the throne saying, “Look! God’s dwelling place is now among the people, and he will dwell with them. They will be his people, and God himself will be with them and be their God. (Rev. 21:3)

# 誰可以進入神的國度？

Who can enter into the kingdom of God?

- 耶穌回答說：「我實實在在的告訴你，人若不重生，就不能見神的國。」  
(約 3:3)
- Jesus replied, “Very truly I tell you, no one can see the kingdom of God unless they are born again.” (John 3:3)



- 耶穌說：「我實實在在的告訴你，人若不是從水和聖靈生的，就不能進神的國。」（約3:5）
- Jesus answered, “Very truly I tell you, no one can enter the kingdom of God unless they are born of water and the Spirit.” (John 3:5)

# 神的國度幾時來到？

## When the kingdom of God will come?

- 法利賽人問：「神的國幾時來到？」耶穌回答說：「神的國來到不是眼所能見的。人也不得說：『看哪，在這裡！看哪，在那裡！』因為神的國就在你們心裡（心裡或作中間）。」（路 17:20-21）
- Once, on being asked by the Pharisees when the kingdom of God would come, Jesus replied, “The coming of the kingdom of God is not something that can be observed, nor will people say, ‘Here it is,’ or ‘There it is,’ because the kingdom of God is in your midst.” (Luke 17:20-21)



# 如何進入神的國度？



## How to enter the kingdom of God?

- 耶穌來到加利利，宣傳神的福音，說：「日期滿了，神的國近了。你們當悔改，信福音！」。（可 1:14-15）
- Jesus came into Galilee, preaching the gospel of God, and saying, “The time is fulfilled, and the kingdom of God is at hand; repent and believe in the gospel.” (Mark 1:14-15)

# 當悔改、相信

## Repent and believe

- 耶穌說：「日期滿了，神的國近了。你們當悔改，信福音！」  
(可 1:15)
- “The time has come,” he said. “The kingdom of God has come near. Repent and believe the good news!” (Mark 1:15)

# 神的國與主耶穌基督

## The kingdom of God and the Lord Jesus Christ

- 他放膽傳講神國的道，將主耶穌基督的事教導人，並沒有人禁止。  
(徒 28:31)
- He proclaimed the kingdom of God and taught about the Lord Jesus Christ— with all boldness and without hindrance! (Acts 28:31 )